

鹰与夜莺

THE HAWK AND THE NIGHTINGALE

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰) 纳隆·彭恩 绘 轩辕尚卿 译



图书在版编目(CIP)数据

鹰和夜莺 / (古希腊) 伊索著; (泰) 拉达纳·卡查纳, (泰) 格力笛卡·卿潘改编; (泰) 纳隆·彭恩绘; 轩辕尚卿译. —北京: 中央广播电视大学出版社, 2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05982 - 8

I. ①鹰… II. ①伊… ②拉… ③格… ④纳… ⑤轩… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 316371 号

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01 - 2012 - 9244

鹰和夜莺

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰) 纳隆·彭恩 绘 轩辕尚卿 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

策划编辑: 郑 毅

责任编辑: 郑 毅

责任印制: 赵联生

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

印数: 0001 ~ 3000

版本: 2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本: 200mm × 200mm

印张: 0.5 字数: 5 千字

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 05982 - 8

定价: 6.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

在很久很久以前……

Once
upon a time,



一只鹰隐蔽在树上，
等待着它的猎物。

a hawk hid itself on a tree,
waited for its prey.





鹰看到了一窝小夜莺。

它打算捕捉他们作为食物。

但是，夜莺妈妈赶到了。

她为小夜莺而向鹰祈求。

“请放过我的孩子们，鹰老爷”。

The hawk saw nightingale chicks
in a nest. It wished to catch them for food.

But the mother nightingale arrived.

She begged for her chicks' lives.

“Please leave my babies, the great hawk.”





“如果你给我唱一首动听的歌，
我就放了他们。”狡猾的鹰说。
可怜的夜莺妈妈没有别的办法。
因为恐惧，她只能用颤抖的
声音歌唱。

“If you sing a beautiful song for me,
I will omit them.” The sly hawk said.
The poor mother nightingale had no choices.
Trembled with fear, she started singing
with shivery voice.





鹰粗暴地对夜莺妈妈吼着。

“你唱的歌并不好听。

我现在要吃掉你的孩子了！”

The hawk yelled at her rudely.
“It was not a beautiful song.
I am going to eat your chicks!”





当鹰扑过去要抓这些孩子时，
While the hawk was flying to catch those chicks,
一支箭突然飞过来并且刺穿了他的胸膛。
an arrow suddenly came and stabbed in his chest.
鹰摔到地上，死了。
The hawk fell down and died.







原来是一个猎人。他听到了夜莺妈妈的叫声
就赶过来。当猎人看到鹰时，当下就决定把
鹰射下来。

于是夜莺妈妈和她的孩子们得救了。

That was a hunter. He heard the mother nightingale's voice
and came after. The hunter shot the hawk for food
when he saw it. Then the mother nightingale
and her chicks survived.



恶有恶报。



MORAL

The man who expects bad thing
to happen with the other
will be expected bad thing in return.



伊索智慧寓言
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05982-8



9 787304 059828 >

定价：6.00元